

Informacje dla rodziców: Najczęściej zadawane pytania

Jak mogę pomagać mojemu dwujęzycznemu dziecku w domu?

- W domu mów do dziecka w Waszym języku ojczystym (Patrz ulotka: „Helping Your Child Be Bilingual”)
- Jeśli dziecko jest w wieku 3-7 lat, poproś szkołę/przedszkole czy moglibyście obejrzeć film ‘It’s your help that counts’ - być może jest dostępny w języku polskim
- Czytaj i rozmawiaj z dzieckiem o książkach dwujęzycznych. Książki dwujęzyczne w większości języków powinny być dostępne w szkole lub bibliotece. Zwracaj się do dziecka w języku ojczystym aby porozmawiać o obrazkach lub zadać pytania typu „Kto?”, „Co?”, „Gdzie?” , „Dlaczego?”, „Kiedy?”
- Rozmawiaj z dzieckiem o tym co się wydarzyło w ciągu dnia; zachęcaj aby opowiedziało jedną rzecz, której się nauczyło/którą zrobiło danego dnia.
- Rozmawiaj o przedmiotach w szkole; w miarę możliwości staraj się powiązać je z Waszym krajem / kulturą, np. jakie są podobieństwa i różnice.
- Grajcie w gry, w których trzeba czekać na swoją kolej, takie jak I-Spy, wojna, domino, lotto, węże i drabiny i ćwiczcie język. Jeśli nie jesteś pewien jakie to gry, poproś nauczyciela EAL, aby wytłumaczył Ci zasady. Nauczyciel będzie mógł również wyjaśnić dlaczego gry te są pomocne w nauce.

Co jeśli ja lub moje dziecko nie rozumiemy zadania domowego?

Wejdź na stronę internetową EAL aby uzyskać więcej informacji - kliknij w ‘Information for Parents’ (informacje dla rodziców)

Zadania domowe są bardzo ważną częścią procesu nauczania. Zadania domowe pomagają dzieciom zapamiętywać to czego się nauczyły. Jeśli Ty lub Twoje dziecko nie jesteście pewni co trzeba zrobić:

- Poproś nauczyciela o więcej informacji
- Porozmawiaj z nauczycielem EAL lub dwujęzycznym asystentem nauczyciela
- Napisz wiadomość w dzienniczku ucznia dziecka (ang. home-school diary), być może będzie możliwość przetłumaczenia zadania domowego.

Czy są jakieś dodatkowe lekcje angielskiego dla mojego dziecka?

Dla uczniów klas S3 - S6 po lekcjach odbywają się dodatkowe zajęcia ESOL (lekcje języka angielskiego dla osób, których angielski nie jest językiem ojczystym). Aby uzyskać więcej informacji, zapytaj szkołę i/lub nauczyciela EAL.

Czy powinniśmy mówić do dziecka w domu po angielsku?

Twoje dziecko mówi po angielsku codziennie przez cały tydzień w szkole. Poza szkołą, ważne jest by dziecko używało języka ojczystego, aby posługiwało się nim płynnie. Pomaga to w rozwoju obu języków. Rozmawianie w języku ojczystym o tym co się wydarzyło w szkole również

pomaga dziecku w rozwijaniu języka. Ważne jest, aby dziecko słyszało poprawne przykłady posługiwania się językiem angielskim (patrz ulotka: „Helping Your Child Be Bilingual”).

Jak mogę zauważyć, że moje dziecko robi postępy w języku angielskim?

Każde dziecko jest na różnym etapie rozwijania języka angielskiego; dla niektórych angielski jest nowością, inne dzieci są bardziej zaawansowane. Zazwyczaj zajmuje to około 2 lat, aby nauczyć się języka codziennego i konwersacyjnego. Niektóre dzieci przechodzą przez „cichy okres” i pomalutku zaczynają używać pojedynczych słów, a następnie rozwijają je w proste wyrażenia.

Rozwój języka akademickiego oraz zrozumienie języka może zająć do 10 lat. Mimo tego, że może się wydawać, iż dziecko podczas rozmowy płynnie posługuje się językiem angielskim, to nadal może ono rozwijać posługiwanie się i zrozumienie języka podczas wykonywania bardziej skomplikowanych zadań.

Nauczyciel EAL lub dwujęzyczny asystent nauczyciela pracujący z dzieckiem chętnie odpowiedzą na wszelkie pytania.

Czy powinnam/powiniennem odroczyć pójście mojego dziecka do pierwszej klasy szkoły podstawowej, aby dać mu więcej czasu na naukę angielskiego?

(Odroczenie oznacza, iż dziecko pozostanie dodatkowy rok w przedszkolu)

Ponieważ każde dziecko ma swoje indywidualne potrzeby, ważne jest aby porozmawiać o swojej decyzji z przedszkolem oraz/lub nauczycielem EAL i/ lub dwujęzycznym asystentem nauczyciela. Jednakże badania wskazują na to, że jeśli dziecko jest gotowe, to opóźnienie pójścia do szkoły nie przynosi żadnych rzeczywistych korzyści. Zazwyczaj nie zalecamy odroczenia pójścia do szkoły, jeśli jedynym powodem jest nieznanostwo języka angielskiego. Dziecko będzie mogło uczyć się języka w szkole.

Moje dziecko pierwszy raz pójdzie do szkockiej szkoły a wcześniej chodziło do szkoły w innym kraju; do jakiej grupy wiekowej zostanie przydzielone?

W Szkocji, dzieci zazwyczaj przydzielane są do klas właściwych dla ich wieku. Ważne jest, aby dostarczyć jak najwięcej informacji o poprzedniej edukacji dziecka aby szkoła mogła właściwie zaplanować jego edukację. Przy zapisywaniu szkoła zazwyczaj pyta o datę urodzenia dziecka jak i również o jego wiek. Prosimy porozmawiać z nauczycielem EAL lub dwujęzycznym asystentem nauczyciela aby uzyskać więcej informacji.

Jakie są korzyści dwujęzyczności?

Prosimy przeczytać ulotkę sporządzoną przez Wydział EAL „Helping Your Child Be Bilingual”. Można również zasięgnąć informacji na stronie „Bilingualism Matters” (Dwujęzyczność jest ważna) <http://www.bilingualism-matters.org.uk>. Strona jest prowadzona przez Antonellę Sorace z Uniwersytetu Edynburskiego.

Gdzie można dostać książki dwujęzyczne?

- Zapytaj w szkole dziecka oraz z nauczyciela EAL lub dwujęzycznego asystenta nauczyciela przydzielonego Twojemu dziecku
- W bibliotekach publicznych; w każdej bibliotece można zamówić książki
- Na niektórych specjalistycznych stronach internetowych (zobacz linki na stronie Wydziału EAL)

- W niektórych sklepach prowadzonych przez mniejszości narodowe, np. niektóre polskie sklepy sprzedają książki w języku polskim/angielskim
- Szkoły językowe czasami mają książki dwujęzyczne na sprzedaż

Gdzie mogę uzyskać informacje odnośnie przejścia dziecka z przedszkola do szkoły podstawowej oraz ze szkoły podstawowej do średniej?

Ważne jest aby zapytać o to nauczyciela oraz personel EAL, ponieważ każda szkoła ma w tej kwestii swój własny program. Sprawdź czy szkoła, do której chcesz aby uczęszczało Twoje dziecko znajduje się w Waszym rejonie. Jeśli wybierzesz szkołę spoza rejonu, wówczas być może konieczne będzie wypełnienie wniosku o przyjęcie do takiej szkoły. (Rejon jest to obszar geograficzny dla danej szkoły).